



# GEBRAUCHSANLEITUNG

V. BRØNDUM A/S  
Bestellnummer.: A0.80.0089



# RONDA C120

## Adapter für 120 Ltr.-Container

### WICHTIG!

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung bevor die Maschine in Betrieb gesetzt wird.



# GEBRAUCHSANLEITUNG

## Inhaltsverzeichnis

ÜBERGEORDNETE BESCHREIBUNG DES STAUBSAUGERS RONDA C120.....	4
TEKNISCHE DATEN.....	5
SICHERHEITSVORSCHRIFTEN.....	8
RICHTLINIEN IN VERBINDUNG MIT ENTSORGUNG DER MASCHINE .....	9
WIRKUNGSWEISE.....	10
INBETRIEBNAHME UND MONTAGE .....	11
AUFSAUGEN UND ENTLERUNG MIT MÜLLCONTAINER.....	12
Reinigung und Wartung .....	12
WARTUNG DES MOTORKOPFES.....	13
FILTERWECHSEL .....	13
FEHLERSUCHE .....	14
WARTUNG UND REPARATUR .....	14

# GEBRAUCHSANLEITUNG

## Übergeordnete Beschreibung des Staubsaugers RONDA C120 Adapter für größere Aufgaben.

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen RONDA C120 von V. BRØNDUM A/S.

RONDA C120 ist ein Adapter, der für das Aufsaugen von großen Mengen größeren Materialien und Staub entwickelt ist. Ist für größere Reinigungsarbeiten, wo das Material in einem Müllcontainer entsorgt werden kann, gut geeignet.



**Figur 1**

RONDA C120 wird mit folgendem geliefert: (Figur 2)

- Motorkopf
- Filterbeutel (für Staub oder Flüssigkeit)
- Adapter

**Ausschließlich Behälter**



**Figur 2**

# GEBRAUCHSANLEITUNG

## Teknische Daten

Motorkopf:

RONDA C120		
Thema	Einheit	C120
Spannung	V	230~
Frequenz	Hz	50-60
Saugvermögen, max.	mmWs	2400
Saugmenge, max.	m <sup>3</sup> /St	216
Saugleistung, max.	W	353
Für Sicherung empf.	A	10-16
Lärmpegel @ 1m	dB(A)	68
Aufnahmebehälter	Typ	120 L gemäß EN840-1:2004
Aufnahmekapazität	L	Etwa 90
Schutzklasse		I
Schutzart	IP	IPX4
Netzkabel Typ		H07 RN F3G1,5
Gewicht	Kg	Hängt vom Behälter ab

### NB:

Behälter: RONDA C120 passt auf den meisten transportablen Behältern, die gemäß EN840-1: 2004 produziert sind.

# GEBRAUCHSANLEITUNG



Figur 3

Das Adapterstück der Maschine RONDA C120 ist für Montage auf einem Standard 120 Ltr. Müllbehälter (EN840-1:2004) berechnet.

RONDA C120 ist wie auf der Fig. 3 zu verwenden. (Wenn man den Behälter von der Front betrachtet, Räder und Deckelscharniere auf gegengesetzter Seite, muss der Saugstutzen nach links wenden.)

Ein Gegengewicht ist auf der Innenseite der Maschine RONDA C120 montiert, um Stabilität gemäß EN60335-2-69/A1:2005 zu erreichen. Dieses Gegengewicht darf **nicht** entfernt werden.

Betrachtungswinkel:  
Front Seite



Figur 4

RONDA C120 wird **entweder** mit einem Polyesterfilter 84.67.1035 für trockenen Staub geliefert. Sowie auch mit einem Motorkopf des Typs 81.72.1202



Figur 6



Figur 5

**Oder** mit einem Flüssigkeitsfilter des Typs 84.67.4035 (Figur 5).



# GEBRAUCHSANLEITUNG

## Anwendungsbereich



Figur 7

RONDA C120 ist für das Aufsaugen von feuergefährlichen, explosiven, giftigen oder äußerst gesundheitsgefährdenden Staub-, Flüssigkeits- oder Luftarten **nicht** zugelassen und darf dafür **nicht** verwendet werden.

RONDA C120 darf **nur** in trockenen Umgebungen verwendet werden, und darf in feuchten oder nassen Umgebungen draußen oder drinnen nicht verwendet oder aufbewahrt werden.

Der **Benutzer** trägt die **Verantwortung**, dass der Müllbehälter in Verbindung mit Transport dicht geschlossen wird.

RONDA C120 darf für „Prozessaussaugen“, wo eine kontinuierliche Staubbelastung stattfindet, **nicht** verwendet werden.

RONDA C120 **darf** für das Aufsaugen von Flüssigkeiten und trockenem oder feuchtem Staub verwendet werden.

- Trockener Staub (/mit dem Polyesterfilter 84.67.1035 montiert)
- Flüssigkeit oder feuchter Staub: (mit Flüssigkeitsfilter 84.67.4035 montiert)

# GEBRAUCHSANLEITUNG

## Sicherheitsvorschriften



Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt, oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder sollen beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Die Maschine ist für feuergefährliche, explosive, giftige oder äußerst gesundheitsgefährdende Staub-, Flüssigkeits- oder Luftarten nicht zugelassen.
- Der Benutzer muss sicherstellen, dass die Maschine der Aufgabe angepasst wird, und dass die Anforderungen der Gewalten erfüllt werden.
- Beschädigung des elektrischen Kabels vermeiden. Beim Austausch des elektrischen Kabels soll man ein originales elektrisches Kabel verwenden, wie nebenan gezeigt (Die Ersatzteilliste sehen). V. BRØNDUM A/S, ein zugelassener V. BRØNDUM A/S-Händler oder eine ähnlich qualifizierte Person soll den Austausch vornehmen, um Gefahren zu vermeiden. Der Netzanschluss soll regelmäßig nach Beschädigungen wie z.B. Rissen oder Alterung untersucht werden. Stellt man eine Beschädigung fest, soll das Kabel vor weiterem Gebrauch ausgetauscht werden.
- Es wird empfohlen, dass die Maschine an Netzspannung mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter angeschlossen wird, welcher Schalter ausschaltet, falls der Fehlerstrom 30mA mehr als 30mS übersteigt.
- Vor eventuellen Reparatur- oder Wartungsarbeiten an der Maschine – auch bei Reinigung – soll der Stecker aus der Steckdose herausgezogen werden.
- An 230 V Netzspannung anschließen. Überprüfen Sie, dass die Spannung und die Sicherung der Stromquelle mit den auf dem Typenschild der Maschine angegebenen Werten und den technischen Daten des montierten Motorkopfes übereinstimmen.
- Vor Gebrauch sollen die Benutzer mit Informationen, Anweisungen und Ausbildung im Gebrauch des Gerätes versehen werden.
- Die Benutzer sollen Anweisungen und Information betreffs der Handhabung der Stoffe, für welche das Gerät zu verwenden ist, einschließlich einer sicheren Methode zur Entsorgung des aufgesaugten Materials, haben.
- Wenn der Benutzer Wartung vornimmt, soll das Gerät zerlegt, gereinigt und überprüft werden, soviel es durchführbar ist, ohne Wartungspersonal und andere Personen einer Gefahr auszusetzen. Passende Sicherheitsmassnahmen sind, dass man das Gerät vor Zerlegung reinigt, dass man für gefilterte Zwangsentlüftung dort sorgt, wo das Gerät auseinander genommen wird, Reinigung des Wartungsgebietes und geeignete persönliche Schutzausrüstung.
- Bei Durchführung von Wartungs- und Reparaturaufgaben sollen alle verunreinigten Gegenstände, die nicht befriedigend gereinigt werden können, entsorgt werden. Solche Gegenstände sollen in undurchdringlichen Beuteln gemäß den geltenden Bestimmungen für Entsorgung von solchen Abfall entsorgt werden.
- Der Oberteil des Motorkopfes ist ein nicht staubdichter Bereich, dessen Abdeckungen man in Verbindung mit Reinigung beim Lösen der Schrauben, welche die Abdeckungen des Motorkopfes festhalten, entfernt.





# GEBRAUCHSANLEITUNG



Wenn man Verlängerungskabel verwendet, muss der Querschnitt des Kabels mindestens wie folgt sein:

Kabellänge in Meter	Querschnitt	
	<16A	<25A
Bis auf 20 m	Ø1,5mm <sup>2</sup>	Ø2,5mm <sup>2</sup>
20-50 m	Ø2,5mm <sup>2</sup>	Ø4,0mm <sup>2</sup>

## Richtlinien in Verbindung mit Entsorgung der Maschine



### Entsorgung von alten Elektro- und Elektronikgeräten (gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit separatem Sammelsystem)

Dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass dieses Produkt nicht wie Hausmüll behandelt werden darf. Stattdessen soll dieses Produkt zu dem geeigneten Entsorgungspunkt zum Recyceln von Elektro- und Elektronikgeräten gebracht werden. Wird das Produkt korrekt entsorgt, helfen Sie mit, negativen Umwelteinflüssen und Gesundheitsschäden vorzubeugen, die durch unsachgemäße Entsorgung verursacht werden könnten. Das Recycling von Material wird unsere Naturressourcen erhalten. Für nähere Informationen über das Recyceln dieses Produktes kontaktieren Sie bitte Ihr lokales Bürgerbüro, Ihren Hausmüll Abholservice oder das Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

Bei Zweifeln betreffend der Verwendung, der Sicherheit oder des Aufbaus der Maschine sollten Sie mit dem Händler oder V. BRØNDUM A/S in Kontakt treten.

# GEBRAUCHSANLEITUNG

## Wirkungsweise



Figur 8

Wenn die Saugmotoren der Maschine eingeschaltet sind, wird die Luft durch die Maschine gezogen und sammelt die Staubpartikel in der Nähe der Bodendüse.

Schlauch

Die Staubpartikel werden mittels der hohen Luftgeschwindigkeit in den Sammelbehälter befördert, wo die Partikel vom Filter zurückgehalten werden. Die schwereren Partikel kommen schnell zur Ruhe im Sammelbehälter.

Die Luftströmung und die sehr feinen Partikel, die im Sammelbehälter nicht zu Boden fallen, werden zum Filter weitertransportiert.



Figur 9

Die gereinigte Luftströmung wird durch die Saugmotoren transportiert, bis sie durch die Ausblas- und Geräuschdämpfungsfilter im Motorkopf geleitet wird.

Schließlich verlässt die Luftströmung die Maschine unter dem gelben Motorkopf.

## WICHTIG!

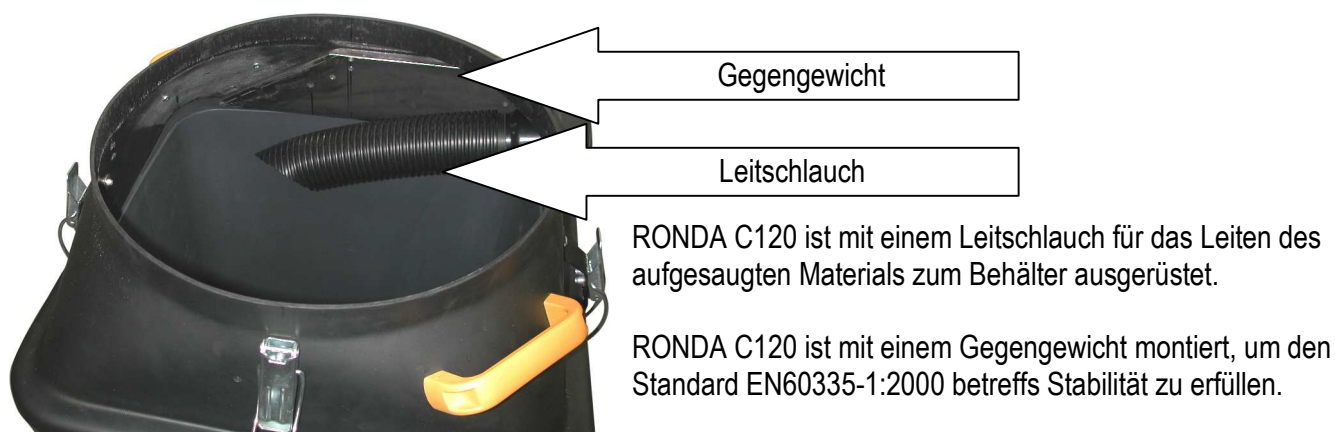
Niemals den Motorkopf überdecken, wenn die Maschine in Betrieb ist. Falls die Luftströmung von den Saugmotoren die Maschine nicht verlassen kann, besteht die Gefahr einer Überhitzung und Beschädigung des Motorkopfes.

# GEBRAUCHSANLEITUNG

## Inbetriebnahme und Montage

- Die Maschine auspacken und überprüfen, dass alle bestellten Teile vorhanden sind.
- Die Gummikupplung des Saugschlauches zu den eventuellen Düsen, oder Rohr und Bodendüse befestigen, und den anderen Stutzen des Saugschlauches in die Behälterkupplung hineinführen.
- Kontrollieren Sie, dass der Sammelbehälter leer ist, und dass der Filter am Adapter korrekt montiert ist. Kontrollieren Sie dass die Filter der Maschine intakt und unbeschädigt sind (Siehe den Abschnitt *Austausch der Filter* Seite 11).
- Vor Anschluss an eine Stromquelle muss kontrolliert werden, dass Stecker und Kabel unbeschädigt sind. Falls der Kabel oder der Stecker beschädigt ist, müssen die Teile von einem Fachmann ausgewechselt werden.
- Die Maschine an 230V Netzspannung anschließen.

Die Maschine kann jetzt verwendet werden. Das Aufsaugen ist im folgenden Abschnitt näher beschrieben.



**Figur 10**

# GEBRAUCHSANLEITUNG

## Aufsaugen und Entleerung mit Müllcontainer.

Das Material wird direkt im Müllcontainer aufgesaugt. Abhängig vom Typ der Stäube/Materialien, die aufzusaugen sind, soll die Maschine auf einer ebenen Fläche stehen, wenn man den Müllcontainer demontiert. Falls die Maschine eben in Betrieb gewesen ist, empfehlen wir, mit dem Entleeren ein paar Minuten zu warten, damit die feineren Stäube zu Boden des Müllcontainers fallen können. RONDA C120 kann jetzt auf einem leeren Müllcontainer montiert werden, und der gefüllte Müllcontainer kann entsorgt werden.

**WICHTIG!**  
**Die Maschine darf während Reinigung oder  
Wartung auf keinen Fall ans Netz  
angeschlossen sein.**

## Reinigung und Wartung

Der Behälter ist nach jedem Gebrauch zu reinigen. Falls die Maschine mit Staub steht, besteht die Gefahr einer Selbstentzündung.

Den Abschnitt über Sicherheitsvorschriften (Seite 6) vor jeder Reinigung und Wartung lesen.

Die Maschine wird folgenderweise am leichtesten gereinigt:

- Die Maschine eventuell außen staubsaugen.
- Die Maschine außen mit einem trockenen oder leicht feuchten Lappen abwischen.

Folgendes Schema ist für Wartung der Maschine RONDA C120 richtungsweisend

Thema	Vor Gebrauch	Nach Gebrauch	Nach Bedarf	800 Stunden
Filterwechseln			X	
Überprüfung der Motorkohlen				X
Entleerung des Behälters		X		
Überprüfung des Kabels	X			
Überprüfung des Filters	X			

# GEBRAUCHSANLEITUNG

## Wartung des Motorkopfes

Der Motorkopf ist aus wartungsfreien Teilen hergestellt und braucht deshalb keine tägliche Wartung außer der äußeren Reinigung und der Überprüfung, dass elektrische Kabel, Schalter und Stecker unbeschädigt sind.

Der Motorkopf wird am leichtesten mit einem feuchten Lappen gereinigt. Keine Wasserstrahlen dürfen direkt auf den Motorkopf gerichtet werden.

Um Betriebsunterbrechung zu vermeiden, empfehlen wir, dass ein Wartungstechniker die elektrischen Teile eine jährliche Überholung gibt.

Wir empfehlen, dass eine autorisierte Werkstatt die Kohlen des Saugmotors nach etwa 800 Betriebsstunden überprüft und die Kohlen, falls notwendig, austauscht. Hierdurch wird die Lebensdauer des Saugmotors verlängert.

## Filterwechsel Im Allgemeinen

Beim Austausch der Filter, müssen die notwendigen Maßnahmen für Schutz der Umgebungen und für Schutz der Luftwege des Operators getroffen werden. Dieser Schutz muss angesichts der Aufgaben, für welche man den Staubsauger verwandt hat, und angesichts der Gefährlichkeit des betreffenden Staubs oder des Schlamms, der sich auf der Oberfläche der Filter befindet, vorgenommen werden.

## Überprüfung und Austausch des Filters (Artikelnummer. 84.67.1035 / 84.67.4035)

Der Beutelfilter ist aus robustem Filtertuch hergestellt, er wird sich aber wegen der vielen großen und kleinen Partikel, die zurückgehalten werden, mit der Zeit abnutzen. Man soll deshalb häufig überprüfen, ob der Beutelfilter unbeschädigt und ohne Löcher ist.

- Die Behälterklammern des Motorkopfes lösen, und den Motorkopf entfernen.
- Den Motorkopf auf einer trockenen, reinen und ebenen Unterlage anbringen.
- Die Kontaktflächen des Beutelfilters sowie auch die Unterseite des Motorkopfes für Staubpartikel inspizieren. Gibt es hier Staubpartikel, kann es ein Zeichen davon sein, dass der Beutelfilter beschädigt ist, und dass das Filtertuch nicht intakt ist.

Falls der Beutelfilter beschädigt ist, oder die Filteroberfläche löchrig ist, soll man das Beutelfilter austauschen.

## Beseitigung der gebrauchten Filter

Bei der Beseitigung gebrauchter Filter, sind die Umweltschutzbestimmungen zu beachten.

# GEBRAUCHSANLEITUNG

## Fehlersuche

### Falls die Maschine nicht zufrieden stellend saugt:

- Saugschlauch, Rohr oder Düse kann blockiert sein.  
*Die Maschine stoppen, und die Blockierung entfernen.*
- Der Sammelbehälter kann überfüllt sein.  
*Die Maschine stoppen, und den Behälter entleeren.*
- Es gibt vielleicht eine Undichtigkeit, die während der Montage des Motorkopfes entstanden ist.  
*Die Maschine starten und den Saugschlauch blockieren. Eine eventuelle Undichtigkeit wird man normalerweise hören können. Die Behälterklammer für den Motorkopf oder den Sammelbehälter lösen, den Motorkopf oder den Sammelbehälter korrekt anbringen, und die Klammer wieder schließen.*
- Der Beutelfilter kann verstopft sein.  
*Den Beutelfilter inspizieren und falls nötig den Beutelfilter reinigen.*

## Wartung und Reparatur

Wartung und Reparatur werden während der Garantiezeit ohne Berechnung (die Kaufrechnung ist beizufügen) unter folgenden Bedingungen durchgeführt:

- Dass der entstandene Defekt auf Konstruktions- oder Materialfehler zurückgeführt werden kann (normaler Verschleiß, Missbrauch oder ungenügende Wartung sind davon ausgenommen).
- Dass keine andere als V. BRØNDUM A/S oder die von V. BRØNDUM A/S für Garantiereparatur zugelassenen Vertragswerkstätten Reparatur versucht hat.

Änderungen vorbehalten.

# GEBRAUCHSANLEITUNG

## Standardzubehör RONDA C120

RONDA C120 wird mit komplettem Zubehörset d.h., Rohr, Schlauch und Düsen geliefert.



Das Zubehör kann unter den untenstehenden Artikelnummern wiederbestellt werden:

1. 40 mm Handwerkerset .....	80.33.4017
2. Kunststoffschlauch, 4 m .....	84.54.3809
3. Fugendüse .....	80.34.4000
4. Adapter für 36 mm Polsterdüse .....	80.34.4002
5. Polsterdüse .....	80.34.3604
6. Runde Bürste.....	80.34.4001
7. Bodendüse B-370.....	84.38.3620
8. Rohre, zwei gerade Rohre und ein gebogenes Rohr.....	80.52.2160